

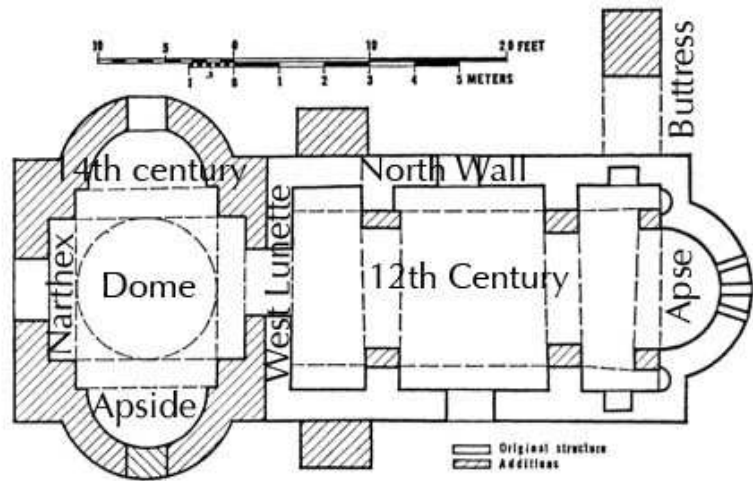
L'iconografia cipriota tra XII e XVI secolo: un cristianesimo all'incrocio tra Oriente ed Occidente

Emanuela Fogliadini



Panagia Phorbiotissa, Asinou,
1105-06; 1332-33; 1353





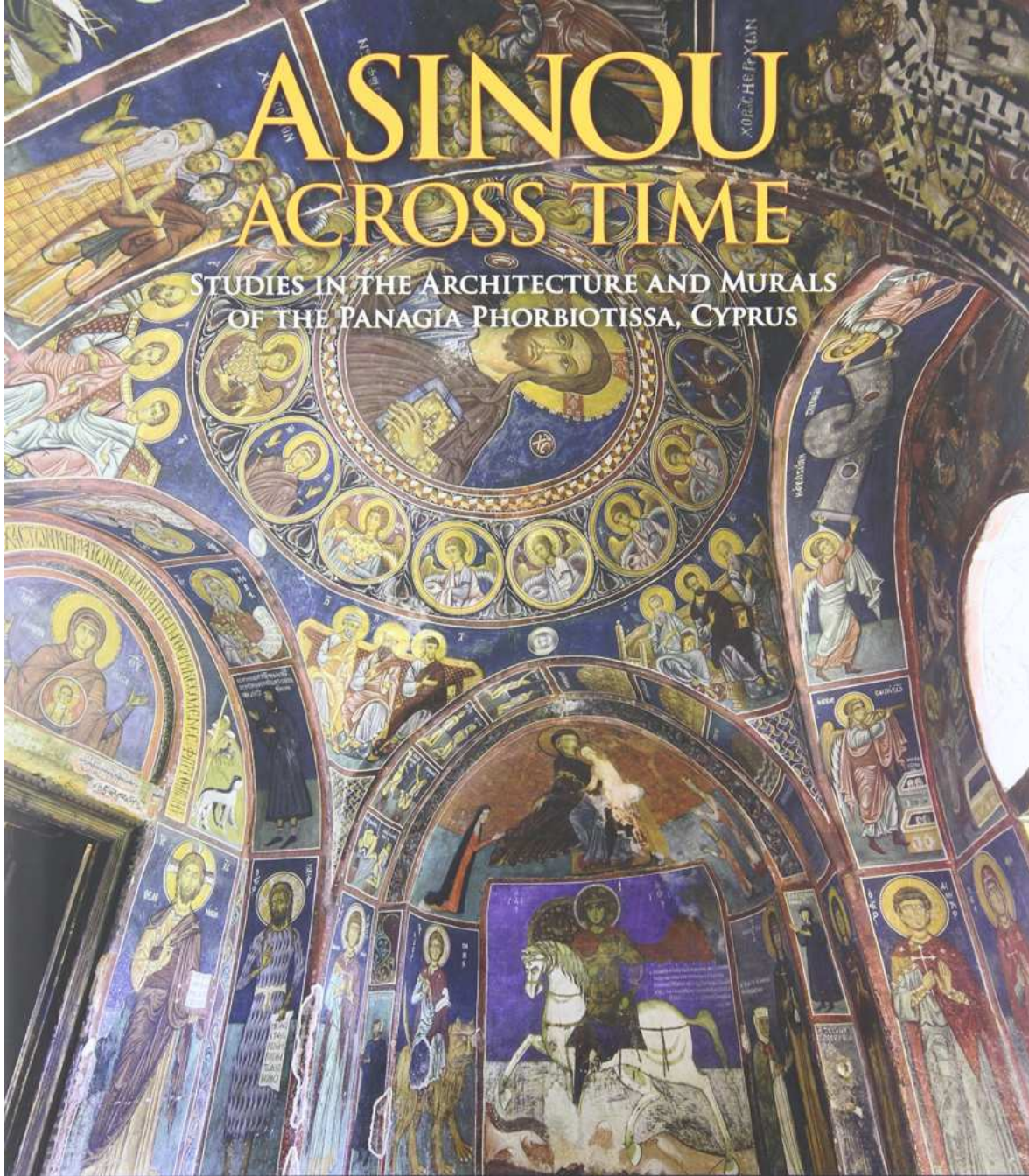


Asinou: corrotto da *Asine*, nome di un'antica città cipriota.

Phorbia: pianta selvatica *ephorbium* (lattifera), che cresce nell'isola in una trentina di specie oppure da *phorbe*, pascolo.

Gli appellativi della Madre di Dio che derivano da piante sono molto comuni a Cipro.





EDITED BY ANNEMARIE WEYL CARR AND ANDRÉAS NICOLAÏDÈS

DUMBARTON OAKS STUDIES XLIII

1105-06: Maestro di Asinou – naos

Fine XII secolo: Sant'Anastasia
e San Giorgio

1332-33: ridipinto abside, arco trionfale
e parte del nartece

1340-50: nartece

Dopo 1350: donatori latini nel nartece



«La chiesa della Santa Madre di Dio fu dipinta attraverso la donazione e il grande desiderio di Niceforo Magistros il Forte, quando Alessio Comneno era imperatore, nell'anno 6614» (1105-06)

Teodosio l'Abate, Arsenio e Efrem il Siro

Santa Tecla



Sant'Antonio
(Il Grande)



1332-33



1105-06: Maestro di Asinou





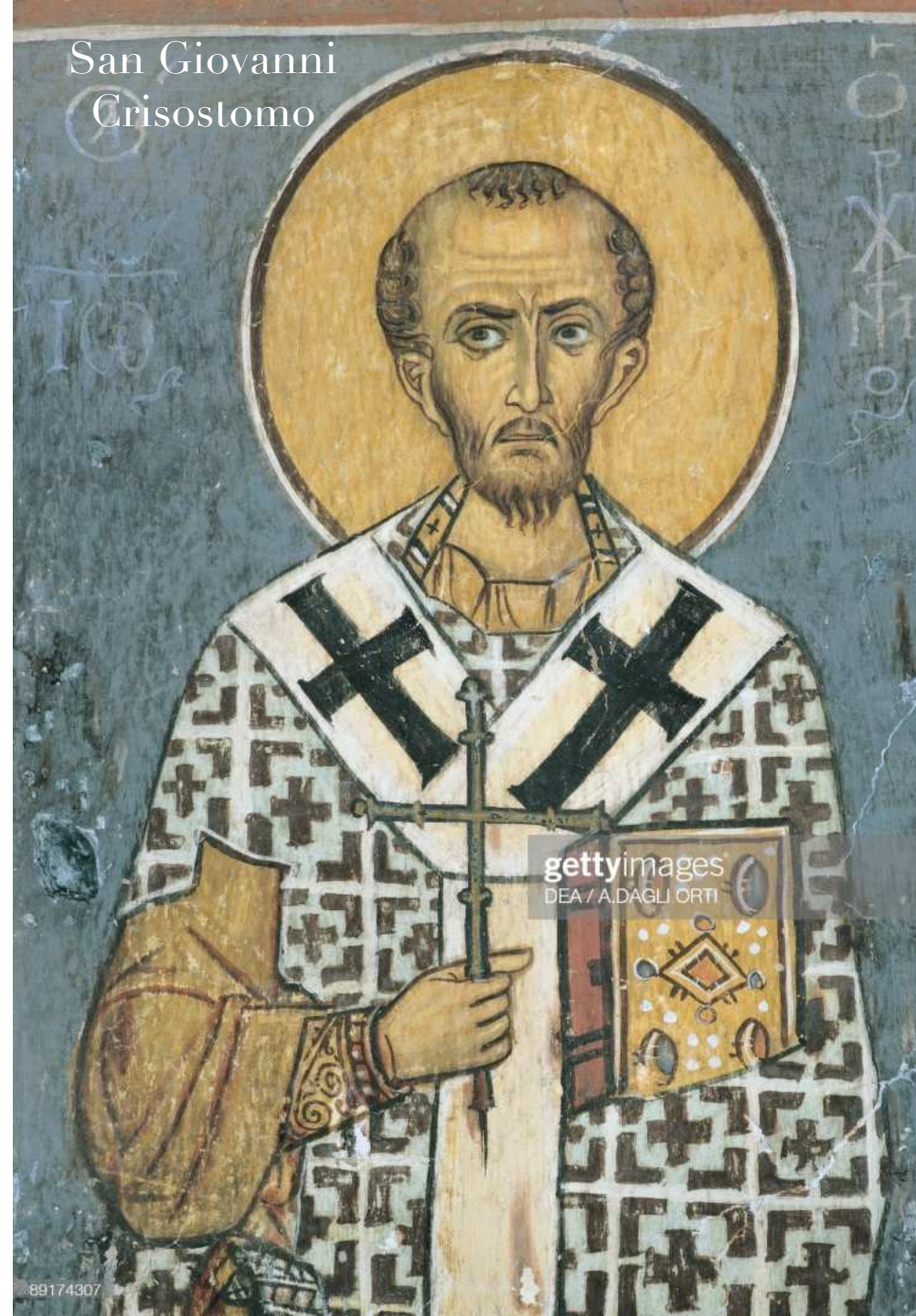


San Dionigi l'Aeropagita
San Gregorio



Barnaba

Epifanio



San Giovanni
Crisostomo







1631



Damasceno

1332-33

Sacrificio di Abramo





Iconografia rara sull'arco dedicato
all'Annunciazione, importata da Egitto e Siria
Sacrificio Isacco: riletto dai Padri della Chiesa
in chiave eucaristica ed interpretato
come *tipo* del sacrificio di Cristo



«Abramo, Abramo
non stendere la mano
sopra il ragazzo»



«Quale lodevole ode ti offrirà la nostra debolezza
se non quella gioiosa alla quale ci ha iniziato Gabriele?
Rallegrati, tu che hai partorito Dio, Vergine, Madre non sposata»







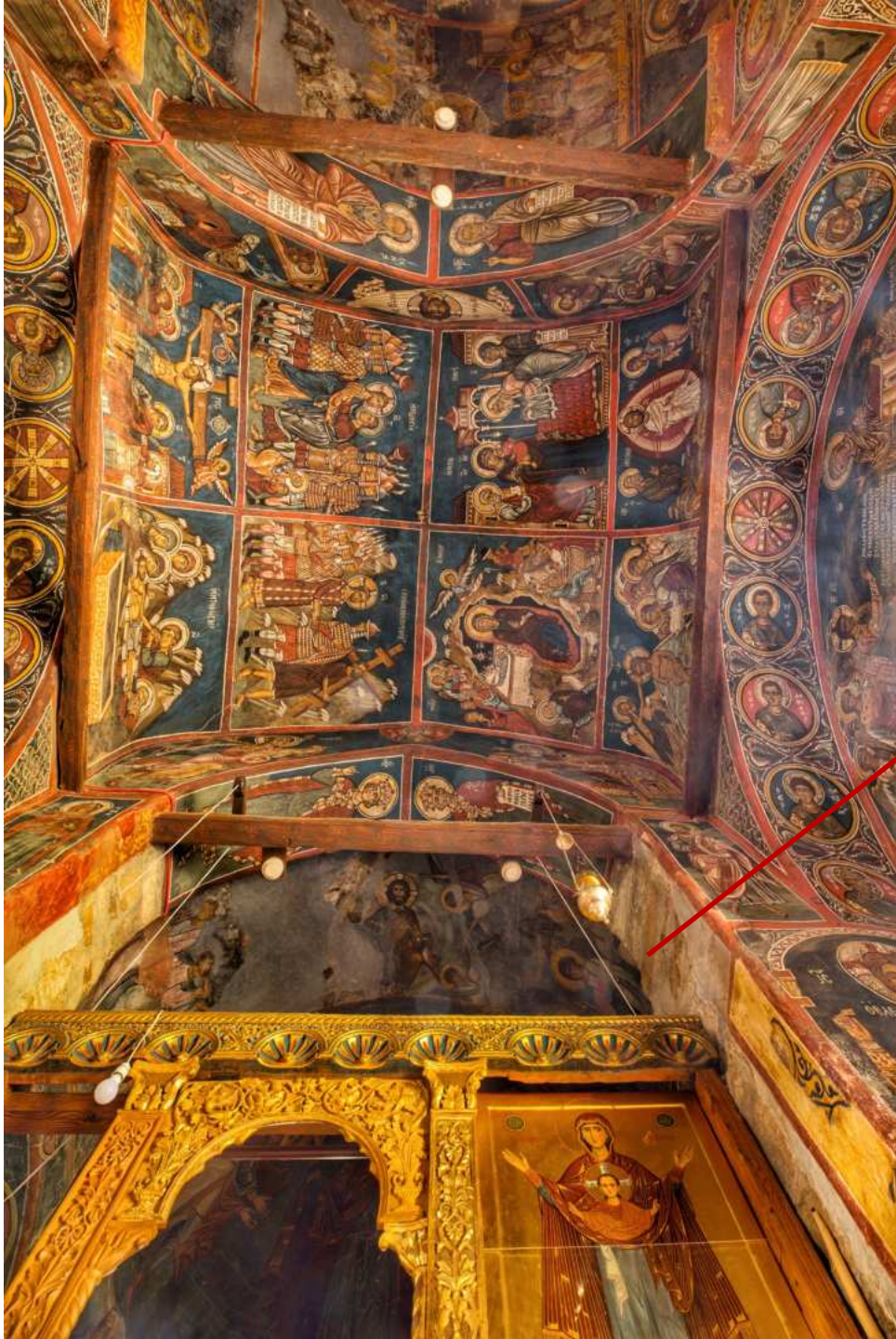
 SUPERSTOCK

Asset number: 4495-16293030









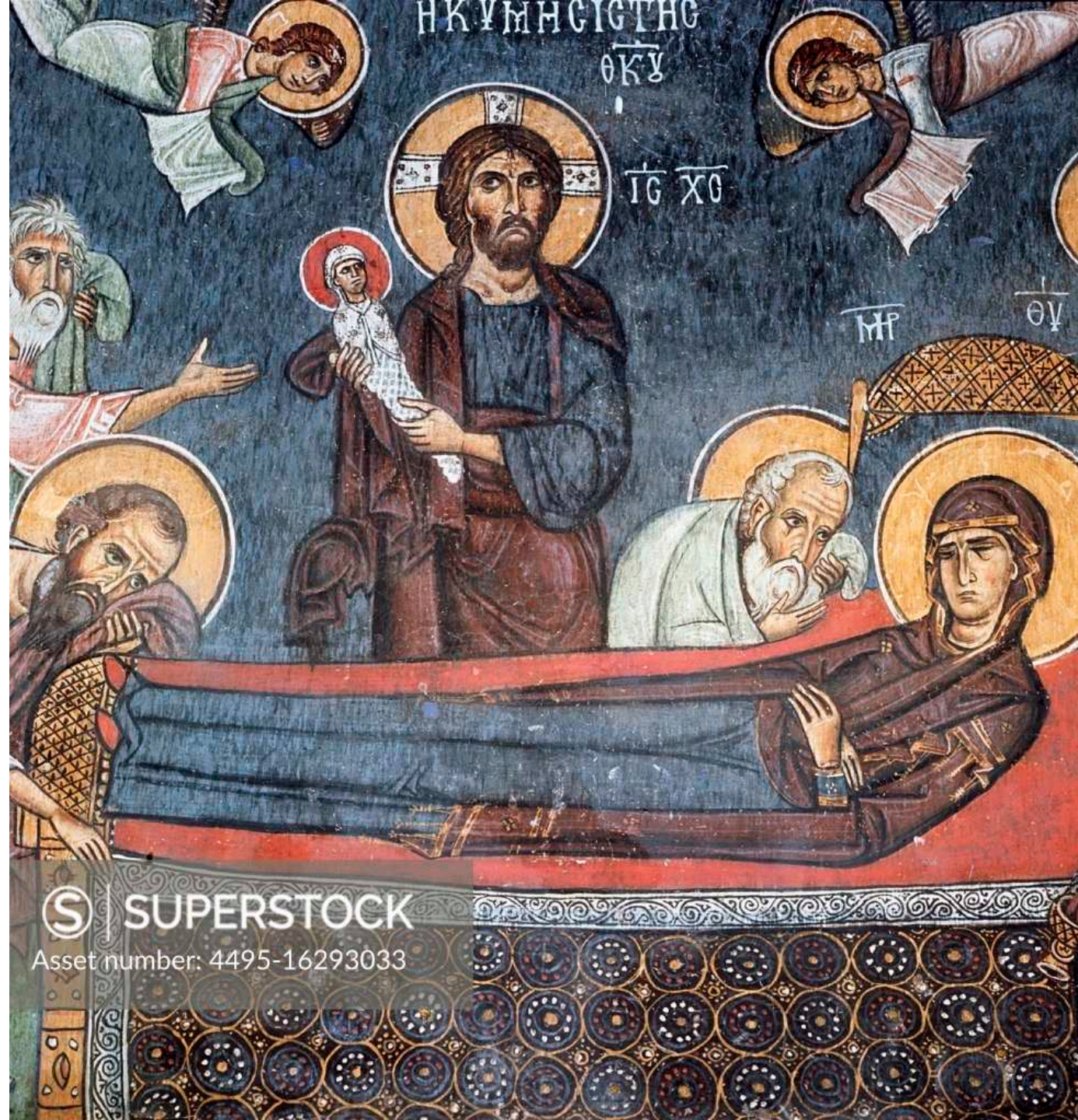








«E tu, o Vergine, nella morte [...], espiazione del peccato [...], e colmo di ogni sorta di terrore
Ma (egli/ella) non bloccherà la [...] Lei che partorisce il Signore il Logos»

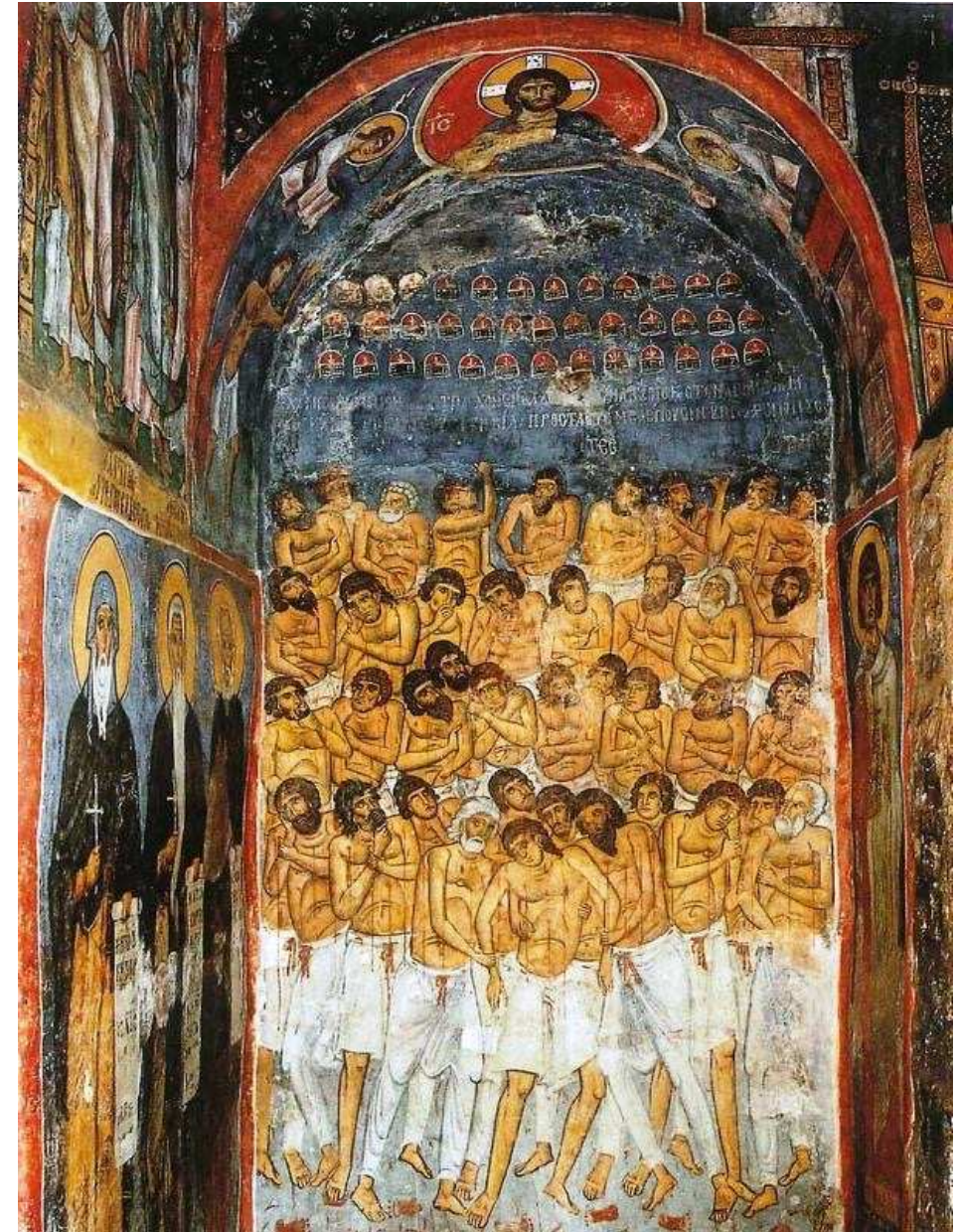


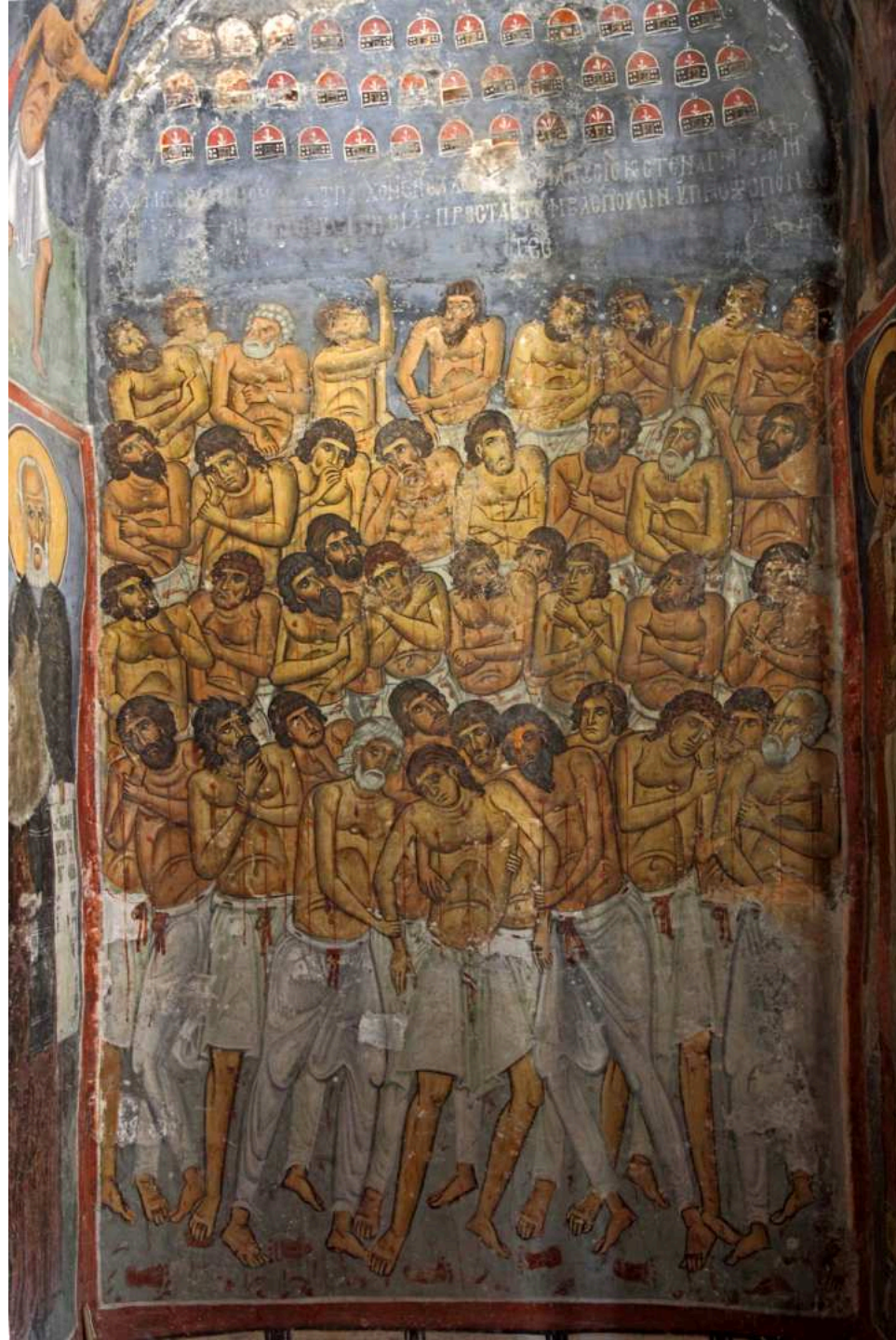
 SUPERSTOCK

Asset number: 4495-16293033



Quaranta Martiri di Sebaste (Armenia):
Persecuzione imperatore Licinio (320)





«L'inverno porta il dolore, la carne qui soffre.
Se presti attenzione, può sentire il lamento dei martiri;
ma se non ascolti,
essi continueranno a patire la violenza del freddo,
rivolti alle corone non alle fatiche»

Giovanni Ciriote Geometra, X secolo





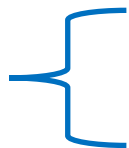
520666908

Croci apotropaiche
collocate ai tre ingressi
del naos





IC YC	ΘΥ [XC]	Ἰησοῦς Υἱὸς Θεοῦ [Χριστός]	Jesus, Son of God, Christ
N	K	νικᾷ	Conquers
M Π	T C	μαρτυρῶν πίστις τίμιος σταυρός	Martyrs' Faith, Holy Cross
[...]	C [Aor K]	[ξύλον ζωῆς] σωτηρία κόσμου	[The Wood of Life], the Salvation of the World (?)
[T T]	T T	τ[...] τ[...] τ[...] τ[...]	
[E E]	E E	[Ἑλένης εὕρημα] ἐλέους ἔρεισμα or [Ἑλένη εὔρεν] ἐλέους ἔρεισμα or [Ἑλένη εὔρεν] εὕρημα ἐλέους	Helena's Discovery, the Staff of Mercy or Helena Found the Staff of Mercy or Helena Found the Discovery [that gives] Mercy



IC	XC	Ἰησοῦς Χριστός	Jesus Christ
YC	ΘΥ	Υἱὸς Θεοῦ	Son of God
N	K	νικᾷ	Conquers
Φ	[...]	φῶς [Χριστοῦ]	The Light [of Christ]
Φ Π	[...]	φαίνει πᾶσιν [ξύλον ζωῆς]	Appears to All [Wood of Life]
C K	E O	σωτηρία κόσμου ε[...] ο[...]	Salvation of the World [...]
Θ T	H [...]	θ[...] τ[...] η[...] [...]	[...]
E E	E E	Ἑλένη εὗρεν ἐλέους ἔρεισμα or alternatives as in previous cross	Helena Found the Staff of Mercy



IC

XC

Ἰησοῦς Χριστός

Jesus Christ

M

Π

μαρτυρῶν πίστις

Martyrs' Faith

T [...]

Π [...]

τόπος [κρανίου] παράδεισος
[γέγονε]

The Place [of the Skull has
Become a] Paradise

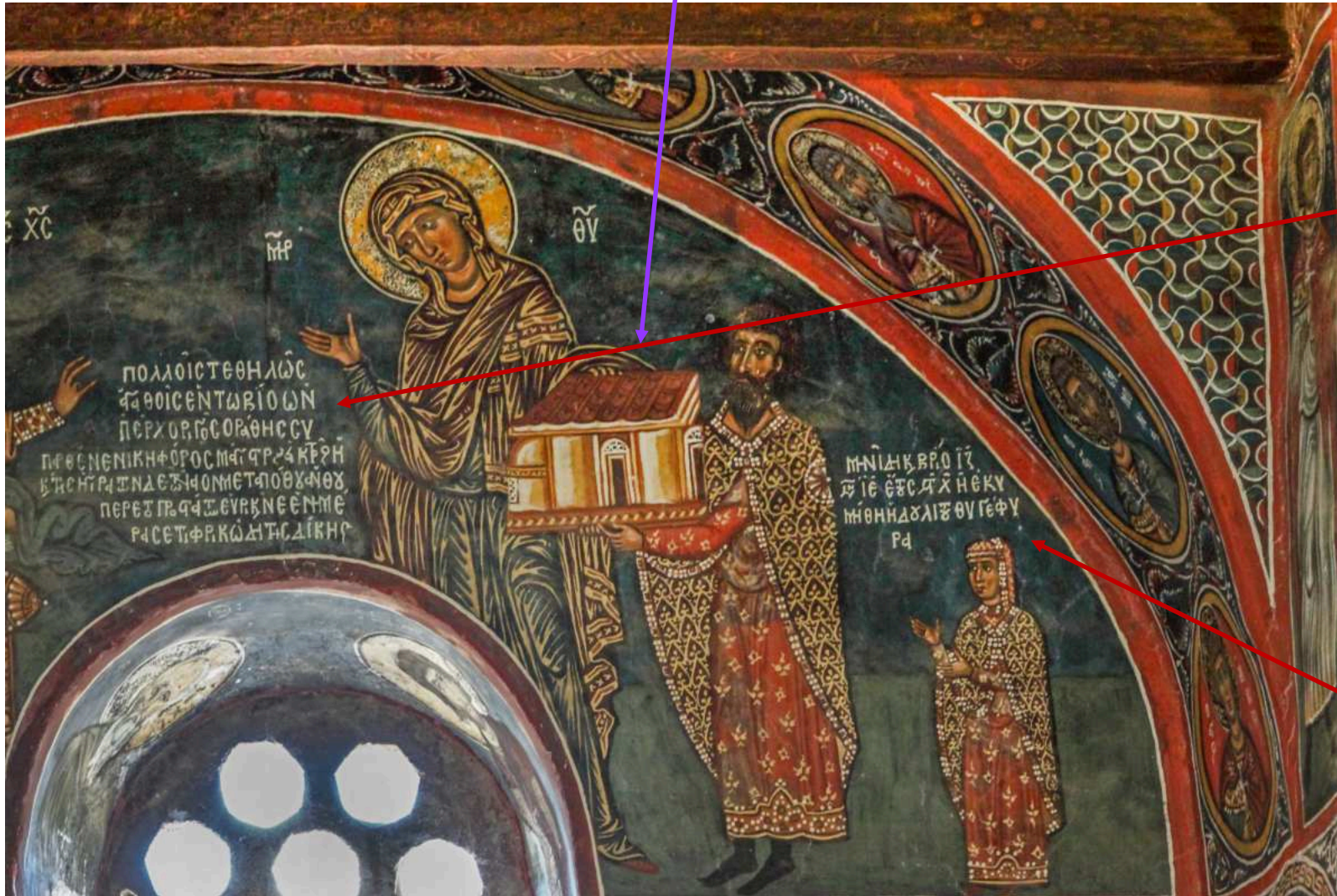




Supplica di Niceforo rivolta alla Vergine

Immagine: presentazione di Niceforo a Cristo

Chiesa senza nartece – copia da affresco 1105-06



«Essendo stato benedetto
nella vita con molti doni,
che tu, o Vergine, mi hai fornito, io
Niceforo Magistros,
misero supplicante,
ho costruito questa chiesa
con devozione per chiedere
la tua protezione
nel terribile giorno del Giudizio»

Poema XII secolo

«Il 17 dicembre della quindicesima
indizione dell'anno 6608
morì Gephyra, serva di Dio»

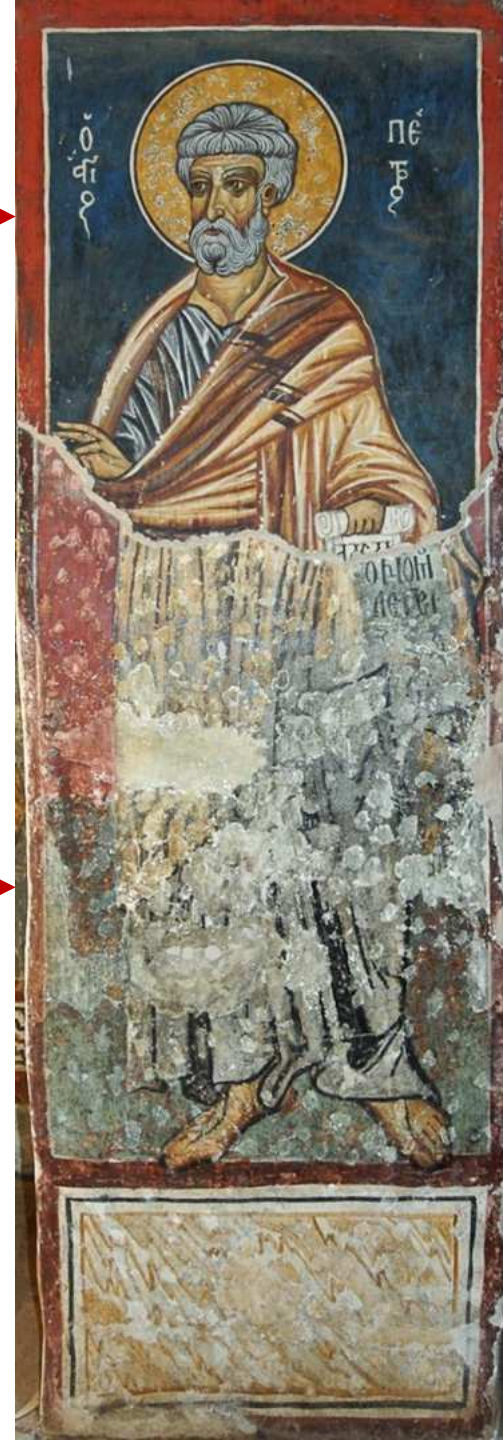
Problema data morte:

6608 = 1099

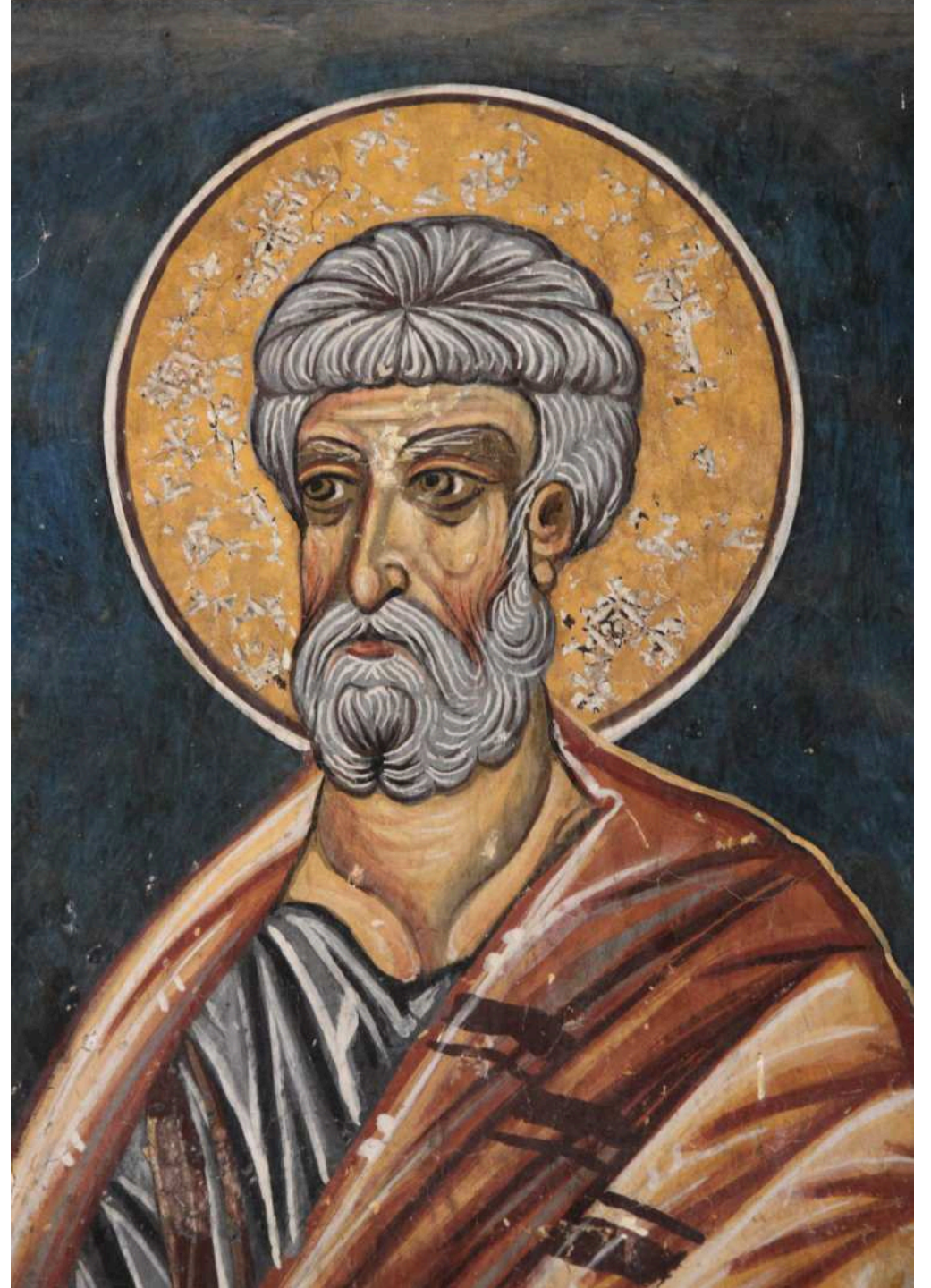
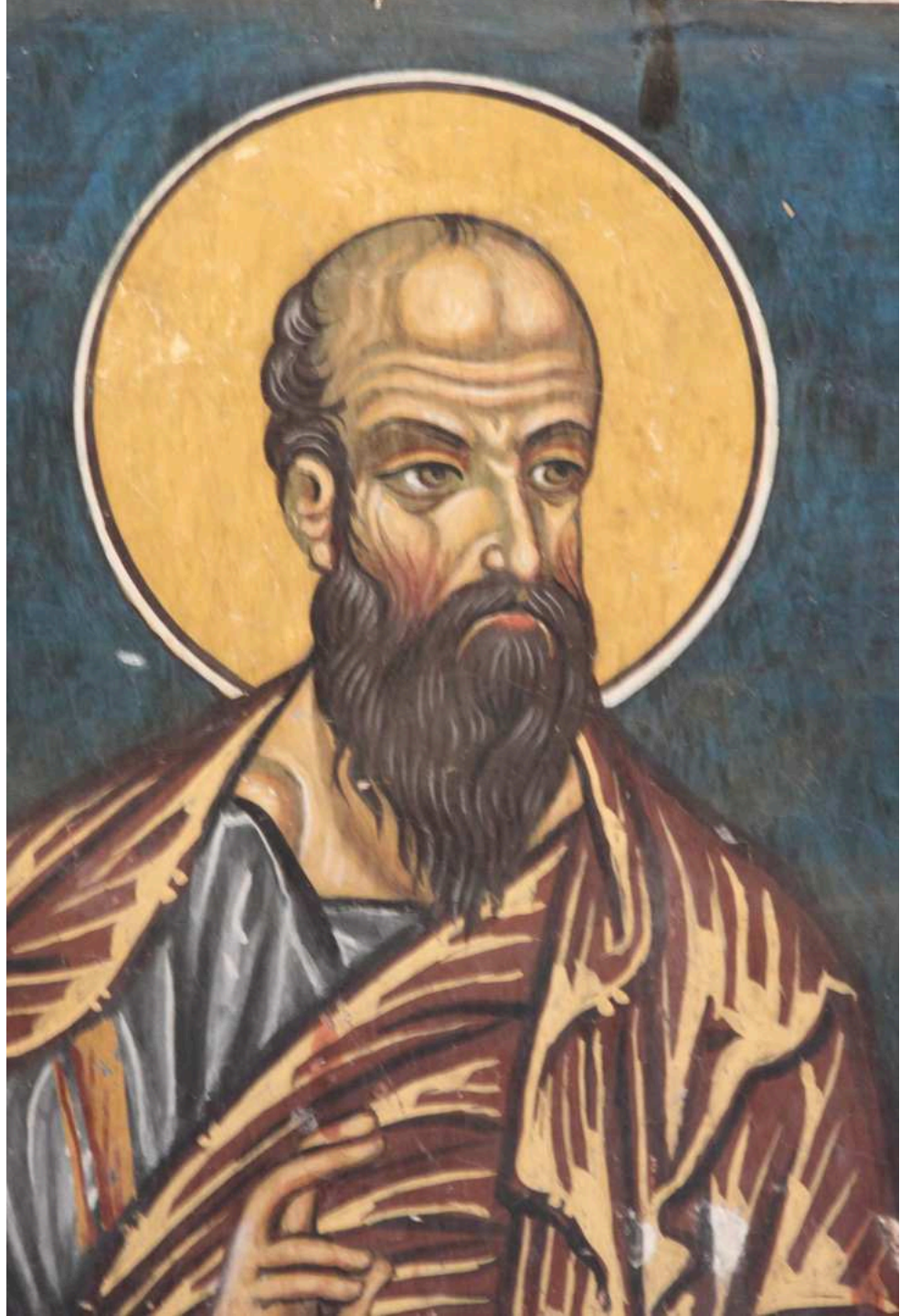
Errore di copiatura? Dicembre 1106?



1340-50



105-06





gettyimages®
DEA / A. DAGLI ORTI

Il profeta Salomone

«La Sapienza si è
costruita la casa,
ha intagliato le sue
sette colonne»
(Proverbi 9, 1)

Sant'Anna



Gesù Cristo
anziano dei giorni

Il profeta Davide

«Ascolta, figlia, guarda,
porgi l'orecchio»
(Salmo 44, 11)

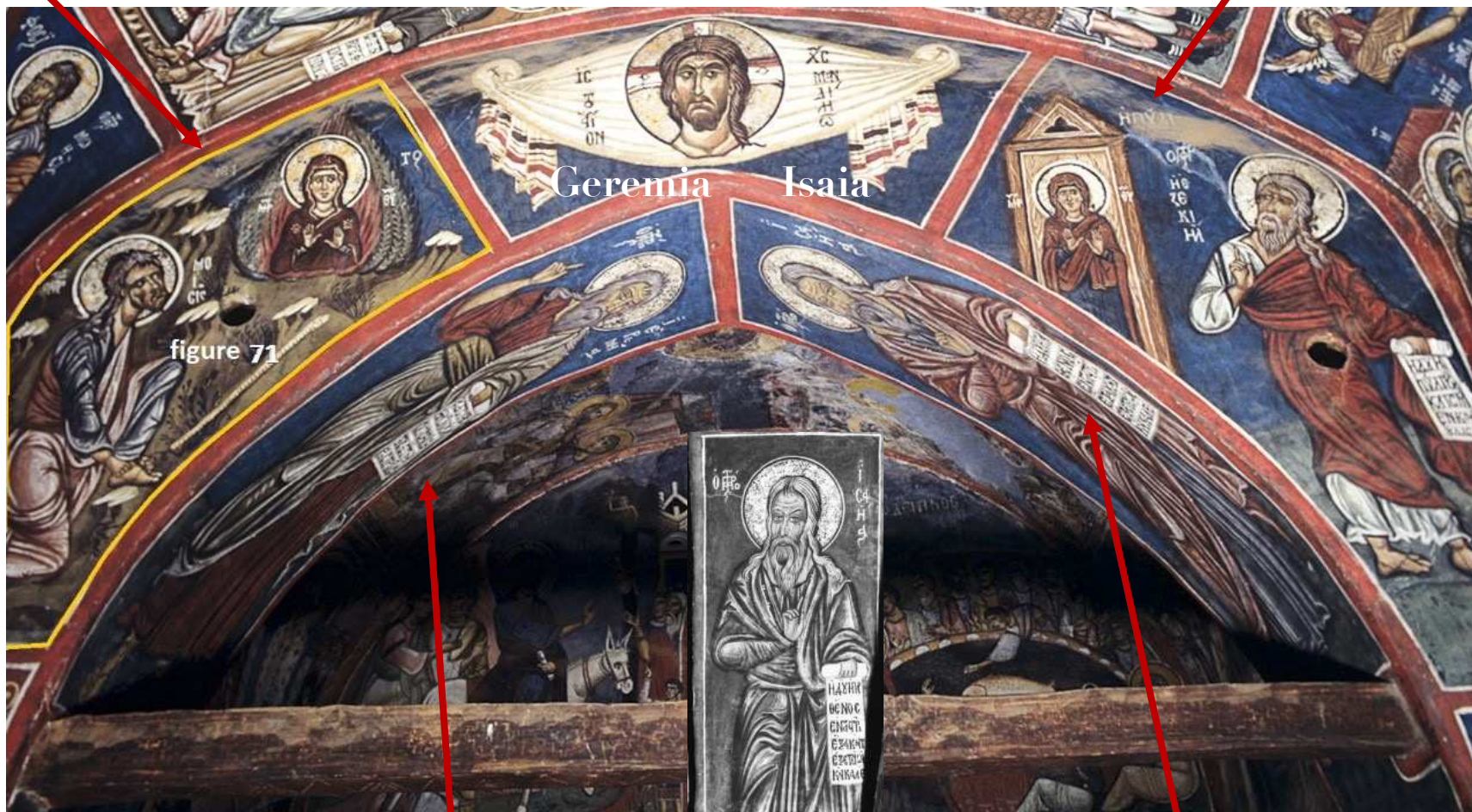
San Gioacchino

Il rovelo -
Meter Theou

Gesù Cristo il Santo Mandylion

La porta chiusa

Il profeta
Mosè



Il profeta
Ezechiele

L'Eterno mi disse:
«Questa porta
resterà chiusa,
non sarà aperta e
nessuno entrerà
per essa,
perché per essa
è entrato l'Eterno,
il Dio d'Israele;
perciò resterà
chiusa»
(Ez. 44, 2)

«Questo è il nostro Dio e nessun
altro può essergli paragonato»
(Baruch 3, 35)

«Ecco, la giovane concepirà,
partorirà un figlio,
e lo chiamerà Emmanuele»
(Is. 7, 14)



Giovanni Battista – Vergine Eleousa – Cristo Eleemon



«Vi do un comandamento nuovo:
che vi amiate gli uni gli altri;
come io vi ho amato, così
amatevi anche voi gli uni gli altri»
(Gv. 13, 34)





Vergine Eleousa – Cristo Eleemon

«Ricevi l'implorazione di colui che ti supplica, o Logos»

«Cosa cerchi, o Madre?»

«La salvezza dei mortali»

«Mi hanno fatto arrabbiare»

«Abbi compassione figlio mio»

«Ma non si pentiranno»

«Salvali per la tua carità»

«Saranno redenti»

«Ti ringrazio, o Logos»

San Teodoro Stratelatis
(portatore di lancia)



San Teodoro Tiron (soldato)
di Amasea



Theotokos Phorviotissa









Gesto che rinvia all'Annunciazione

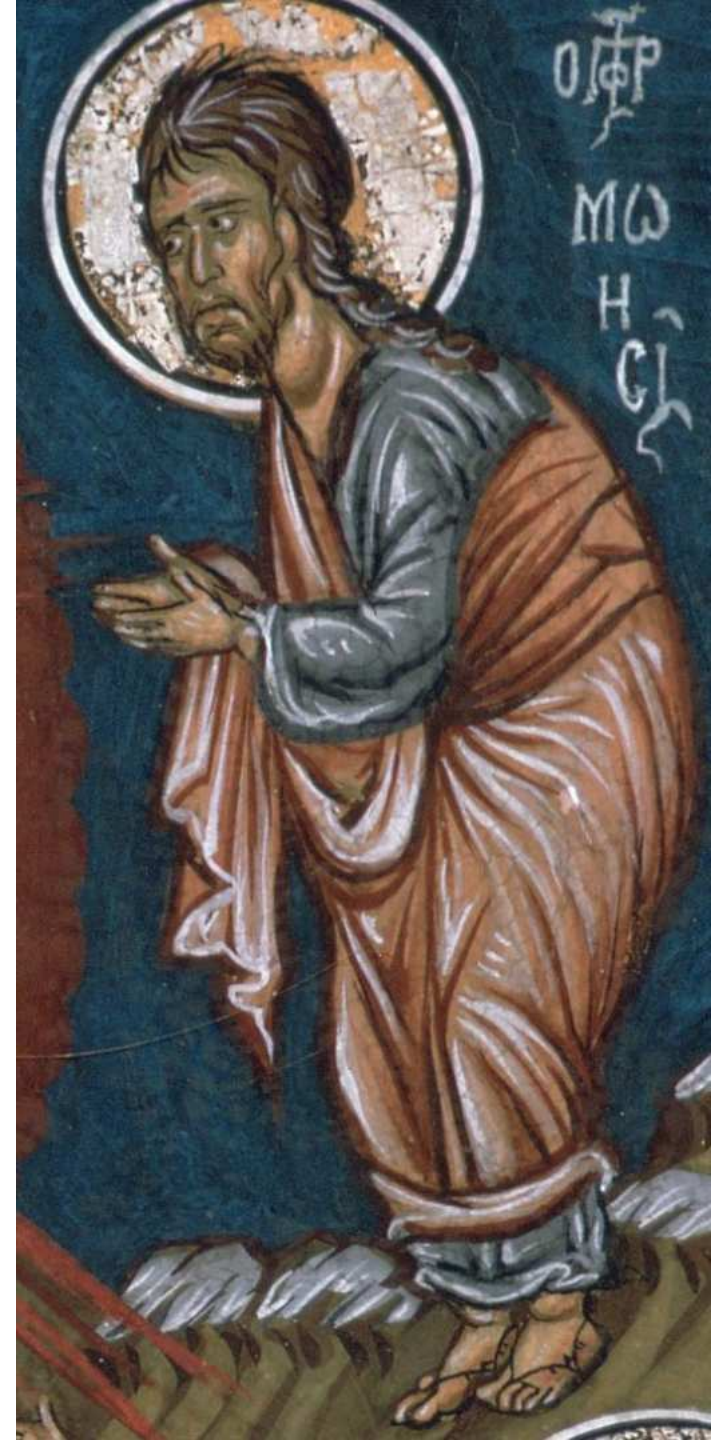


«Questo è il bambino
che istituisce cielo e terra»

Personificazione
Giordano: pelle scura,
barba bianca, ali =
hapax artistico









η προδοσία
Il Tradimento



Nimbo grigio:
innovazione



ερχόμενος ἐπὶ σταυροῦ
La Salita alla Croce

η σταύροις – La Crocifissione

Il Re della gloria



ῬΕΝΤΑΦΙΣΜΟΣ ο ενταφιασμός – La sepoltura





η Μαρίας

τα σθόνια = il lenzuolo

του δαριων = il sudario



L'angelo
Michele

«Venite
a vedere
il luogo dove
era deposto»
(Mt. 28, 6)

«Ecco colui del quale ho detto
che mi ha preceduto»

(Gv. 1, 30)

η αναστασις

ο Κανν

